

Acuerdo de Hermanamiento

MARCOS PAZ/BUENOS AIRES/ARGENTINA – VALENCE/DRÔME/ FRANCIA

LUGAR Y FECHA

Reunidos en la ciudad Marcos Paz, Provincia de Buenos Aires, Argentina, el día 15 de abril del año 2019.

PARTES

El Municipio de Marcos Paz, Provincia de Buenos Aires, República Argentina, representado por su Intendente Municipal, Agrimensor Ricardo Pedro CURUTCHET, con domicilio legal en la calle Aristóbulo del Valle 1946 de la Ciudad y Partido de Marcos Paz, Provincia de Buenos Aires, República Argentina;

y

Mairie de Valence, Region Drôme, de la República Francesa, representado por su Maire y Vice- président de la Région Drôme Nicolas Daragon, con domicilio legal en Monsieur le Maire, 1 place de la Liberté, BP 2119 – 26021, Valence Cedex, Francia.

FUNDAMENTOS - CONSIDERACIONES

Que, en el marco de la actividad que tendrá lugar en la Ciudad de Marcos Paz entre el domingo 14 al miércoles 24 de abril del corriente, donde niños y adultos que conforman el Proyecto "PLANET RUGBY" arribaran a la Ciudad con el objetivo principal enriquecer la educación, y sus las prácticas del Rugby, así como también la experiencia cultural que conlleva descubrir una nueva cultura gracias al deporte y entablar lazos de amistad y de unión entre los pueblos.

Que, el Municipio de Marcos Paz, ha generado un área denominada "*RELACIONES INTERNACIONALES, HERMANAMIENTO Y CONVENIO DE COOPERACIÓN*", vinculada a establecer redes inter institucionales , con el objetivo de implementar políticas públicas vinculadas con los aspectos internacionales a través del asesoramiento en el nivel Local- Provincial- Nacional e Internacional donde se posiciona a Marcos Paz, en un nuevo rol en el proceso de desarrollar nuevas políticas públicas vinculadas a crear lazos de hermanamiento,

de cooperación y de comercialización, y que para llevarlo a cabo se crea el área de y que dicha área tiene entre sus objetivos.

Por los fundamentos esbozados y propendiendo a generar lazos estrechos entre las Ciudades es que se **ACUERDA:**

- Declararse ciudades hermanadas mediante el presente acuerdo, que elevarán a los respectivos órganos de gobierno correspondientes para su ratificación.

- Realizar a futuro planes y programas de intercambio en beneficio de sus respectivas comunidades, especialmente en lo que se refiere a informaciones y experiencias acerca del desarrollo de las dos ciudades, en los ámbitos de la gestión municipal que resulten de interés recíproco.

En prueba de conformidad se firman dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados precedentemente.-

TRADUCCIÓN:

ACCORD de JUMELAGE

MARCOS PAZ/BUENOS AIRES/ARGENTINE - VALENCE/DRÔME/FRANCE

Lieu et date:

Réunis dans la ville de Marcos Paz, Province de Buenos Aires, Argentine, le 15 avril 2019.

LES PARTIES

-La Mairie de Marcos Paz, Province de Buenos Aires, Argentine, représente par son Maire, Mr Ricardo Pedro CURUCHET, domicilié dans la rue Aristobulo del Valle 1946 a Marcos Paz, Province de Buenos Aires, Argentine ;

Et

-La Mairie de Valence, Drôme, France, représente par son Maire et vice président de la Région, Mr Nicolas DARAGON, domicilié 1 Places de la Liberté, BP2119 - 26021, Valence, CEDEX, France.

BASES ET CONSIDÉRATIONS

-Dans le cadre de l` activité qu aura lieu dans la ville de Marcos Paz entre le dimanche 14 et le mercredi 24 avril de cette année, ou enfants et adultes qui font partie du projet "PLANET RUGBY", viendront a la ville avec pour objectif principal enrichir leur éducation, et les pratiques du rugby, ainsi comme l expérience culturel qui consiste a découvrir une nouvelle culture grâce au sport, et établir des liens d amitié et unions entre les peuples.

-La Mairie de Marcos Paz a créé un domaine appelle "Relations Internationales, Jumelage et Conventions de Coopération" fait pour établir des réseaux institutionnels, avec comme objectifs implémenter les politiques publiques liés aux aspects internationaux, au travers des conseils au niveau locaux, régionaux, nationaux et internationaux ou ont peut situer Marcos Paz, dans un rôle de créer des nouveaux liens de JUMELAGE, COOPÉRATION et COMMERCIALISATION, et que pour cela a créé ce domaine entre autres objectifs.

Par rapport aux bases énoncées précédemment et pour générer des liens étroitement liés entre les deux villes, ont proclame :

-Declarer des villes jumelées par le présent accord, que feront par a leur gouvernement respectifs pour ratification.

-Faire dans le futur des plans et programmes d interchanges au bénéfice de ces propres communautés, spécialement en ce qui concerne informations et expériences sur le développement de deux villes, dans le domaine de la gestion qui résulte d intérêts communs.

Pour sceller cet accord, il y a celui-ci signé en deux exemplaires.

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL REDACTADO EN CASTELLANO.